Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 13 ta' Mejju 2019
(OR. en)

9241/19

COLAC 30
CFSP/PESC 373
RELEX 496
WTO 138
DEVGEN 105
SUSTDEV 87
COHOM 60
COHAFA 44
AGRI 255
ACP 60
ASIE 27
CLIMA 140
COMAR 6
ENV 478
ENER 264
DIGIT 97
EU-GNSS 26
RECH 258
AVIATION 101
TRANS 329
MIGR 70
CULT 85
EDUC 243
COTER 65
CYBER 162

EŻITU TAL-PROĊEDIMENTI

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
lil:	Delegazzjonijiet
Nru. dok. preċ.:	8972/19
Suġġett:	Konklużjonijiet tal-Kunsill rigward il-Komunikazzjoni Konġunta tar-RGħ/il-Kummissjoni dwar ir-relazzjonijiet tal-UE mal-Amerka Latina u l-Karibew, "Ngħaqqdu l-isforzi tagħna għal futur komuni"

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu fl-Anness il-Konklużjonijiet tal-Kunsill rigward il-Komunikazzjoni Konġunta tar-RGħ/il-Kummissjoni dwar ir-relazzjonijiet tal-UE mal-Amerka Latina u l-Karibew, "Ngħaqqdu l-isforzi tagħna għal futur komuni", kif adottati mill-Kunsill Affarijiet Barranin fil-laqgħa tiegħu tat-13 ta' Mejju 2019.

ANNESS

Konklużjonijiet tal-Kunsill rigward il-Komunikazzjoni Konġunta dwar ir-relazzjonijiet tal-UE mal-Amerka Latina u l-Karibew, "Ngħaqqdu l-isforzi tagħna għal futur komuni"

1. Ir-relazzjonijiet bejn l-Unjoni Ewropea (UE) u l-Amerka Latina u l-Karibew (ALK) issaħħu b'mod sinifikanti matul l-aħħar għaxar snin. Dawn jirrappreżentaw pilastru importanti tal-azzjoni globali tal-UE. L-ALK u l-UE huma sħab ewlenin b'valuri u interessi komuni, li għandhom jaħdmu saħansitra aktar mill-qrib fil-qafas multilaterali, b'mod partikolari fin-NU u fid-WTO, biex jippromwovu t-tkabbir u l-iżvilupp sostenibbli, isaħħu r-rispett għall-prinċipji demokratiċi, l-istat tad-dritt u d-drittijiet tal-bniedem, jibnu soċjetajiet aktar reżiljenti, jippreservaw u jippromwovu l-paċi u s-sigurtà, il-multilateraliżmu u l-ordni internazzjonali bbażat fuq ir-regoli.

2. Il-Kunsill huwa impenjat li jkompli jibni fuq il-kisbiet ewlenin tar-relazzjoni fuq diversi livelli tal-UE mal-ALK, li tinkludi sħubija strateġika bireġjonali, sostnuta minn Pjan ta' Azzjoni komprensiv; relazzjonijiet mill-qrib ma' diversi sottoreġjuni fejn hemm fis-seħħ Ftehimiet Politiċi, ta' Kooperazzjoni u Kummerċjali; u oqfsa bilaterali sodi ma' pajjiżi li kienu minn ta' quddiem fl-istabbiliment ta' Ftehimiet ta' Assoċjazzjoni mal-UE.

3. Meħudin flimkien, l-UE u l-ALK jirrappreżentaw 25 % tal-PDG dinji, terz tal-membri tan-NU u kważi nofs il-membri tal-G20. L-azzjoni konġunta miż-żewġ reġjuni kienet strumentali fil-kisba ta' ftehimiet multilaterali importanti bħall-Aġenda 2030 għall-Iżvilupp Sostenibbli, l-Aġenda ta' Azzjoni ta' Addis Ababa u l-Ftehim ta' Pariġi. Iż-żamma u t-tisħiħ tal-alleanzi strateġiċi tagħna ser ikunu kruċjali biex tiġi żgurata l-implimentazzjoni effettiva ta', u l-konformità globali ma', dawn l-impenji internazzjonali.

4. F'dinja kkaratterizzata minn interdipendenza u interkonnessjoni, l-UE u l-ALK għandhom ħafna x'jiggwadanjaw billi jgħaqqdu l-forzi tagħhom biex jaħtfu l-opportunitajiet u jimmaniġġjaw l-isfidi ta' ambjent internazzjonali li qed jinbidel b'rata mgħaġġla. Approċċ ibbażat fuq il-valuri, sostnut minn mudell kooperattiv u eżiti ta' benefiċċju reċiproku jiddistingwi s-sħubija bejn l-UE u l-ALK minn mudelli alternattivi li huma inqas ikkonċernati mill-governanza tajba, it-trasparenza u r-responsabbiltà.

5. F'dan il-kuntest, il-Kunsill jilqa' l-Komunikazzjoni Konġunta "Ngħaqqdu l-isforzi tagħna għal futur komuni" adottata mir-Rappreżentant Għoli u mill-Kummissjoni Ewropea. Flimkien ma' dawn il-Konklużjonijiet tal-Kunsill, il-Komunikazzjoni Konġunta tipprovdi qafas ta' politika b'saħħtu għall-impenn strateġiku tal-UE mal-ALK fis-snin li ġejjin. Il-Kunsill japprova l-Komunikazzjoni Konġunta u l-azzjonijiet ta' prijorità ppreżentati fiha għall-iżvilupp ta' erba' sħubijiet għall-prosperità, id-demokrazija, ir-reżiljenza u l-ordni bbażat fuq ir-regoli.

6. Il-promozzjoni tad-demokrazija, l-istat tad-dritt, ir-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, inkluż il-libertà tal-espressjoni, il-protezzjoni tad-difensuri tad-drittijiet tal-bniedem u soluzzjonijiet paċifiċi għal sitwazzjonijiet ta' kriżi għandhom jibqgħu fil-qalba tar-relazzjonijiet bejn l-UE u l-ALK. Il-kollass tal-prinċipji demokratiċi u tal-libertajiet ċivili huwa l-għerq tal-kriżijiet li attwalment jaffettwaw lil xi pajjiżi fir-reġjun tal-ALK. Ir-riżoluzzjoni tagħhom ser tkun teħtieġ ir-ritorn għad-demokrazija kostituzzjonali, is-separazzjoni tas-setgħat, ir-responsabbiltà msaħħa, u sistemi ta' governanza li jwieġbu għall-ħtiġijiet taċ-ċittadini. Il-Kunsill jerġa' jafferma l-appell tiegħu għal soluzzjonijiet politiċi, demokratiċi u paċifiċi li jistabbilixxu mill-ġdid il-libertà, l-opportunitajiet u l-vuċi leġittima tal-poplu.

7. Il-potenzjal sħiħ tas-soċjetajiet tagħna jista' jinkiseb biss billi n-nies kollha - irrispettivament mis-sess, ir-razza, l-oriġini etnika jew soċjali, ir-reliġjon jew it-twemmin, l-opinjoni politika jew xi opinjoni oħra, id-diżabilità jew l-orjentazzjoni sesswali u l-identità tal-ġeneru tagħhom - ikunu jistgħu jgħixu b'mod ħieles mid-diskriminazzjoni u mill-vjolenza. B'mod speċifiku, l-UE u l-ALK għandhom ikomplu jippromwovu u jaġixxu favur il-kisba tal-ugwaljanza bejn is-sessi u l-għoti tas-setgħa lin-nisa fl-isferi kollha tal-kooperazzjoni tagħhom.

8. L-UE u l-ALK għandhom jaħdmu biex jikkonsolidaw ir-reżiljenza ekonomika, ambjentali u tas-soċjetà sabiex il-pajjiżi kollha, inkluż l-Istati Gżejjer Żgħar li qed Jiżviluppaw, ikunu jifilħu aħjar għal kriżijiet naturali jew ikkawżati mill-bniedem. Kemm l-isfidi li ilhom jeżistu kif ukoll dawk ġodda jeħtieġu kooperazzjoni msaħħa bejn iż-żewġ reġjuni. L-isforzi biex jiġu indirizzati t-tibdil fil-klima u d-degradazzjoni ambjentali, jiġu ppreservati l-bijodiversità u r-riżorsi tal-ilma, tissaħħaħ ir-reżiljenza istituzzjonali, jinqerdu l-inugwaljanzi soċjali, tiġi promossa s-sigurtà taċ-ċittadini u jiġu indirizzati u miġġielda l-problema dinjija tad-drogi u l-kriminalità organizzata u l-korruzzjoni jistgħu jirnexxu biss permezz ta' djalogu estiż, kooperazzjoni msaħħa u programmi ta' kooperazzjoni bireġjonali effettivi li jlaqqgħu flimkien partijiet interessati ewlenin u influwenzaturi mill-UE u l-ALK.

9. L-ekonomiji tal-UE u l-ALK saru aktar integrati matul dawn l-aħħar għaxar snin, iżda hemm potenzjal kbir mhux użat li għandu jiġi sfruttat. L-UE tibqa' l-akbar investitur fil-pajjiżi tal-ALK u l-investiment tal-ALK fl-Ewropa kiber b'mod sostanzjali. L-investimenti żdiedu fil-kwalità kif ukoll fil-kwantità u l-investituri tal-UE jkomplu jżidu l-valur billi jippromwovu r-responsabbiltà soċjali u ambjentali, billi joħolqu impjiegi deċenti u billi jsaħħu l-iżvilupp tal-bniedem. Il-prosperità UE-ALK hija kondiviża dejjem aktar u għandha tissaħħaħ aktar permezz ta' volum akbar ta' investiment privat u użu effettiv ta' ftehimiet kummerċjali eżistenti. Il-promozzjoni tat-trasformazzjoni lejn ekonomiji ekoloġiċi u użu sostenibbli tar-riżorsi naturali, l-iżvilupp tal-ekonomija blu sostenibbli, l-investiment fl-innovazzjoni, fl-għarfien u fil-kapital uman, l-avvanz tal-ekonomija diġitali u l-promozzjoni tal-konnettività huma objettivi importanti tas-sħubija ekonomika bejn l-UE u l-ALK fis-snin li ġejjin.

10. Azzjoni konġunta UE-ALK hija essenzjali biex tiżgura li l-politiki kummerċjali u ta' investiment ikunu progressivi u bbażati fuq ir-regoli, irawmu ambjent aħjar għan-negozju u jgħinu l-kumpanniji miż-żewġ reġjuni biex jikkompetu fis-swieq globali, u jirriżultaw f'benefiċċji għaċ-ċittadini u l-konsumaturi. Iż-żewġ reġjuni għandhom jiżguraw ukoll li l-ftehimiet kummerċjali jmexxu b'mod effettiv in-natura bbażata fuq il-valuri tas-sħubija bireġjonali u jsaħħu l-governanza tajba, is-saħħa u s-sigurtà pubblika, l-ugwaljanza bejn is-sessi, u l-istandards soċjali, tax-xogħol u ambjentali, inkluż l-implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Pariġi.

11. Il-Kunsill huwa impenjat biex imexxi 'l quddiem b'determinazzjoni t-tlestija tan-negozjati għal ftehimiet ta' kummerċ ħieles ambizzjużi u bilanċjati mal-Mercosur u ċ-Ċilì u jilqa' b'sodisfazzjon it-tlestija li waslet biex tinkiseb fin-negozjati mal-Messiku. Skont ftehim ġdid bejn l-UE u l-AKP li qed jiġi nnegozjat bħalissa, is-sħubija reġjonali mal-Karibew ser tiġi aġġornata u d-djalogu politiku ser jissaħħaħ. Dawn il-passi ser ikomplu jespandu l-Ftehimiet ta' Assoċjazzjoni, Kummerċ Ħieles u Kooperazzjoni li attwalment jorbtu lill-UE ma' 27 mit-33 pajjiż tal-ALK.

12. Ħafna pajjiżi tal-ALK laħqu livelli għolja ta' żvilupp, u l-ħtiġijiet u l-aspettattivi tan-nies qed jinbidlu. Madankollu, il-progress miksub f'dawn l-aħħar għaxar snin jibqa' fraġli u jista' jitħassar jekk ma jkunx sostnut minn riformi strutturali, it-tnaqqis tal-inugwaljanzi soċjoekonomiċi, l-inkoraġġiment tal-innovazzjoni u l-adattament tal-mudelli ekonomiċi għall-bidliet teknoloġiċi. L-implimentazzjoni tal-Aġenda 2030 ġġib magħha opportunitajiet għal azzjoni flimkien li tikkonsolida dawn il-kisbiet.

13. Il-Kunsill iqis li l-kooperazzjoni futura għandha tkun kapaċi tirrispondi għal ħtiġijiet u aspettattivi ġodda u aktar kumplessi. Filwaqt li jipprovdi appoġġ lill-persuni u lill-pajjiżi l-aktar fil-bżonn, u biex jgħin lill-pajjiżi jikkonsolidaw il-kisbiet ta' żvilupp wara diffikultajiet kbar permezz tal-promozzjoni tar-riformi meħtieġa, il-Qafas Finanzjarju Pluriennali li jmiss ser jagħti wkoll lill-UE l-għodod, il-mezzi u l-istrumenti innovattivi xierqa biex tipprijoritizza l-kooperazzjoni f'oqsma reċiprokament rilevanti bħar-riċerka, id-diġitalizzazzjoni, l-enerġija nadifa, il-konnettività, bliet intelliġenti, u l-industriji kreattivi, fejn iż-żewġ reġjuni jistgħu biss jibbenefikaw mill-kondiviżjoni ta' esperjenzi, għarfien u ħidma fuq oqfsa kollaborattivi.

14. Il-Kunsill iqis li l-UE u l-ALK għandhom ikunu sħab effettivi fit-tfassil ta' regoli globali f'oqsma bħall-iżvilupp sostenibbli, il-kummerċ u l-investiment, ir-rispons għat-tibdil fil-klima, il-protezzjoni tal-bijodiversità, u l-iżviluppi tax-xogħol jew teknoloġiċi. Il-potenzjal għal tali kooperazzjoni jenħtieġ li jkompli jiġi esplorat u sfruttat. Koordinazzjoni aktar sistematika u strutturata bejn iż-żewġ reġjuni għandha tiġi segwita f'fora multilaterali, mill-Kunsill tad-Drittijiet tal-Bniedem tan-Nazzjonijiet Uniti sal-Konvenzjoni Qafas tan-Nazzjonijiet Uniti dwar it-Tibdil fil-Klima għall-implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Pariġi u l-Ġabra ta' Regoli ta' Katowice. Il-Kunsill iħeġġeġ ukoll lill-Kummissjoni biex issegwi l-kooperazzjoni mal-ALK biex tinżamm sistema kummerċjali multilaterali b'saħħitha u biex tiġi rriformata l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ.

15. L-appoġġ għal ordnijiet reġjonali kooperattivi jibqa' għan strateġiku għall-UE. Filwaqt li hija r-responsabbiltà tal-pajjiżi tal-ALK li jiddeċiedu dwar l-aħjar strutturi u mekkaniżmi għall-promozzjoni tad-djalogu u l-kooperazzjoni fir-reġjun, il-Kunsill jissottolinja l-importanza tas-sħubija bireġjonali bħala mutur tar-relazzjonijiet mas-sottoreġjuni u r-relazzjonijiet bilaterali. Il-Kunsill jistenna bil-ħerqa aktar djalogu u kooperazzjoni msaħħa b'mekkaniżmi transreġjonali, bħas-CELAC kif ukoll l-isforzi mmexxija mil-livell subreġjonali, bħall-Alleanza tal-Paċifiku, is-Sistema ta' Integrazzjoni tal-Amerka Ċentrali (SICA), u l-Forum tal-Karibew (CARIFORUM)/il-Komunità tal-Karibew (CARICOM). Huwa jtenni r-rieda tiegħu li jerġa' jibda l-laqgħat tas-Summit mal-pajjiżi tal-ALK sabiex tingħata direzzjoni strateġika lis-sħubija.

16. Il-Kunsill jenfasizza li s-sħubija bejn l-UE u l-ALK testendi lil hinn mill-gvernijiet. L-UE għandha tkompli l-kollaborazzjoni mill-qrib tagħha ma' organizzazzjonijiet reġjonali u bireġjonali, bħall-Kummissjoni Ekonomika tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Amerka Latina u l-Karibew, l-Organizzazzjoni tal-Istati Amerikani, is-Segretarjat Ġenerali Ibero-Amerikan, l-Istitut Italo-Latin Amerikan, il-Grupp tal-Bank tal-Iżvilupp Inter-Amerikan, jew il-Bank tal-Iżvilupp tal-Amerka Latina. Ir-relazzjonijiet futuri jenħtieġ li jibnu fuq kontributi minn diversi partijiet ikkonċernati bħall-entitajiet subnazzjonali, il-parlamentari, is-soċjetà ċivili, is-settur privat, il-fondazzjoni UE-ALK, gruppi ta' riflessjoni u d-dinja akkademika. Il-Kunsill jenfasizza l-importanza ta' involviment sħiħ tas-soċjetajiet ċivili fid-dimensjonijiet kollha tas-sħubija mal-ALK.

17. Il-Kunsill jistieden lir-Rappreżentant Għoli u lill-Kummissjoni Ewropea biex imexxu 'l quddiem il-ħidma fuq l-implimentazzjoni tal-prijoritajiet konkreti identifikati fil-Komunikazzjoni Konġunta f'kooperazzjoni mill-qrib mal-Istati Membri, inkluż rieżami sal-2020.